

# 联合国 大会

FILE COPY



Distr.  
GENERAL

A/CN.9/402  
11 April 1994  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

联合国国际贸易法委员会  
第二十七届会议  
1994年5月31日至6月17日，纽约

## 与贸易法委员会工作有关的最新著作目录

### 秘书处的说明

#### 目录

	<u>页次</u>
一. 综述.....	2
二. 国际货物销售.....	3
三. 国际商事仲裁和调解.....	12
四. 国际运输.....	17
五. 国际支付.....	20
六. 担保书.....	24
七. 采购.....	24
<u>附件</u> 本著作目录引用的贸易法委员会法律文本简称 与其全称的对照表.....	26

一. 综述

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL): numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimoquinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (西班牙, Madrid) 207:1-410, enero-marzo, 1993

本期目录, 专门讨论贸易法委员会的工作:

Hacia un derecho mercantil uniforme en el siglo XXI/M. Olivencia, p.9-35. -- El derecho uniforme del derecho internacional y su sistemática / R. Illescas Ortiz, p.37-91. -- La Ley Modelo de UNCITRAL sobre Transferencias Internacionales de Crédito / I. Lojendio Osborne, p.95-114. -- EDI (Electronic Data Interchange): estado de la cuestión en UNCITRAL / A. Madrid Parra, p.115-149. -- Los trabajos de UNCITRAL en materia de garantías independientes internacionales / A. Díaz Moreno, p.151-205. -- La unificación de la responsabilidad de los empresarios de terminales de transporte (ETT): una presentación / D. Morán Bovio, p.207-230. -- Convenciones y leyes modelo de la CNUDMI/UNCITRAL, p.231-397. -- Jurisprudencia (reproduce UNCITRAL document A/CN.9/312, Spanish), p.399-408. -- Bibliografía de UNCITRAL (本期主要是《贸易法委员会年鉴》的评述, 但也包括贸易法委员会其他出版物简要一览表), 第409-410页。

Jornadas de Derecho Internacional Privado (3rd: 1991: 西班牙, San Lorenzo de El Escorial)

España y la codificación internacional del derecho internacional privado: Terceras Jornadas de Derecho internacional privado: San Lorenzo de El Escorial 13 y 14 de diciembre de 1991/Centro de Estudios Superiores, Sociales y Jurídicos Ramón Carande. Madrid: Eurolex, Editorial Beramar, S.L., c1991. 397 p.: ill. (Publicaciones Centro de Estudios Superiores, Sociales y Jurídicos Ramón Carande)

与贸易法委员会工作有关的论文:

La participación de España en la tarea codificadora de la CNUDMI (UNCITRAL)/C. Esplugues Mota, p.73-90. -- La labor de la UNCITRAL en la contratación internacional y su relación con otras experiencias de la codificación internacional/J. carrascosa González, p.91-106. -- Las normas de aplicación del Convenio de la UNCITRAL sobre la Compraventa Internacional de Mercancías (Viena, 1980)/A. Quiñones Escamez, 107-153.

其他论文涉及其他国际组织的编纂工作, 如 Hague Conference, European Community, Inter-American Specialized Conference on Private International Law 等。

Katz, S. UNCITRAL: el trabajo de la Comisión de las Naciones Unidas para la

unificación del derecho mercantil internacional en 1992. Anuario de derecho marítimo: Instituto Vasco de Administración Pública, Escuela de Administración Marítima (西班牙, Barcelona) 10:613-620, 1992.

—— UNCITRAL: el trabajo de las Naciones Unidas para la unificación del derecho mercantil internacional en 1989. Anuario de derecho marítimo: Gobierno Vasco, Departamento de Política Territorial y Transportes, Escuela de Administración Marítima (西班牙, Barcelona) 9:473-481, 1991.

Koto, Y. 商业交易和国际法: 贸易法委员会的成果。

日文。原稿。

Lacoursiere, M. Commission des Nations Unies pour le droit commercial international: annuaire. Revue générale de droit: Section de Droit Civil de la Faculté de Droit de l'Université d'Ottawa (加拿大, Ottawa) 24:3:447-449, 1993.

本文系《贸易法委员会年鉴》的书评; XXI:1990, 法文版。

Nacionalidad e internacionalidad del derecho mercantil: discurso leído el día 16 de mayo de 1993 en el acto de su recepción pública por M. Olivencia Ruíz; y contestación de G. J. Jiménez Sánchez. Sevilla: Real Academia Sevillana de Legislación y Jurisprudencia, 1993. 72 p.

题头: Real Academia Sevillana de Legislación y Jurisprudencia.

Racine, G. P. La CNUDCI: ce qu'elle est, ce qu'elle fait. Bulletin SDIE: Société de droit international économique - Canada (魁北克, Montréal) 6:1:19-21. printemps-été, 1993.

期刊的并列标题: SDIE bulletin: International Economic Law Society - Canada.

Report on the work done by the United Nations Commission on International Trade Law at its twenty-sixth session (1993). 载于 Asian-African Legal Consultative Committee. Progress report concerning the legislative activities of the United Nations and other international organisations in the field of international trade law/prepared by the Secretariat or the Committee. 印度, New Delhi: The Secretariat. 1994. p.1-25

联合国国际贸易[法]委员会: 第二版. Evropské a mezinárodní právo (捷克共和国, Brno)2:1:30-31, číslo 1993.

英文。

本文系对一介绍贸易法委员会的著作即将发行的第二版试销本的书评, 1992年。

## 二. 国际货物销售

Adame Goddard, J. El incumplimiento de las obligaciones contractuales en la

compraventa internacional. Revista de derecho privado: Instituto de Investigaciones Jurídicas (墨西哥联邦区) 3:8:257-295, mayo-agosto 1992.

—— Estudios sobre la compraventa internacional de mercaderías. la. ed. Mexico: Universidad Nacional Autónoma de México, 1991. 221 p. (Instituto de Investigaciones Jurídicas. Serie H: Estudios de derecho internacional público; núm. 17)

本文系同一位著者的十篇文章的汇编, 涉及《联合国销售公约》(1980年)的主要特征并与墨西哥法律作了比较。还包括《公约》的西班牙文文本, 第185-220页。

Babik, A. Defining "fundamental breach" under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Temple international and comparative law journal: Temple University School of Law (Philadelphia, Pa.) 6:1:113-143, spring 1992.

Batram, S. P. Sales transactions in Latin America: the fundamental issues. University of Miami Inter-American law review: University of Miami School of Law (Coral Gables, Fla.) 21:2:311-355, winter 1989-90.

第六章涉及《联合国销售公约》(1980年), 第349-354页。

Bonell, M. J. Rassegna giurisprudenziale in tema di vendita internazionale. Diritto del commercio internazionale: pratica internazionale e diritto interno (意大利, Milano) 7:3:651-659, luglio-settembre 1993.

—— UN-Kaufrecht und das Kaufrecht des Uniform Commercial Code im Vergleich. Rechts Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht: Max-Planck-Institut (德国, Tübingen) 58:1:20-39, 1994.

第39页提要中的英文标题: Uniform International Sales Law and the Uniform Commercial Code: two models compared.

Brandi-Dohrn, [s.n.]. Das UN-Kaufrecht: Entstehungsgeschichte und Grundstruktur. Computer und Recht: Forum für die Praxis des Rechts der Datenverarbeitung, Information und Automation (德国, Köln) 7:12:705-708, 1991.

包括《德国民法典》和《联合国销售公约》(1980年)中有关违约条款的对照表。

Cabrillac, R. Etude comparée de la Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises et du droit interne français. 载于 Gemeinsames Seminar der Juristischen Fakultäten von Montpellier und Heidelberg (24th: 1992: 法国, Montpellier; 德国, Heidelberg) -- Internationale vertragliche Beziehungen = Les relations contractuelles internationales. Heidelberg: Juristische Fakultät, 1993. p.115-128.

Choi, J.-S. Rechtsvergleichende Untersuchung der Gefahrtragungsregeln im anglo-amerikanischen und im UN-Kaufrecht. Marburg: [s.n.], 1991 (printed by Görlich & Weiershauser GmbH im Marburg). xxx, 151, 11 p.

(博士)论文 -- 德国, Philipps- University of Marburg.

包括文献和案例表。

附件载有关于销售的法律案文，包括《联合国销售公约》(1980年)第66-70条和第82条。

- Conetti, G. Rapporit tra convenzioni de diritto materiale ed internazionale privato uniforme: il caso de la vendita internazionale. In *L'unificazione del diritto internazionale privato e processuale: studi in memoria de Mario Giuliano*. Padova, Italy: CEDAM, 1989. (Studi e pubblicazioni della rivista di diritto internazionale privato e processuale; 30) p.361-371.
- Diedrich, F. Anwendbarkeit des Wiener Kaufrechts auf Softwareüberlassungsverträge: zugleich ein Beitrag zur Methode autonomer Auslegung von internationalem Einheitsrecht. Recht der internationalen Wirtschaft: Betriebs-Berater international (德国, Heidelberg) 39:6:441-452, Juni 1993.
- Dong Suk, K. 维也纳公约及其在韩国的适应性。《韩国国际贸易和商法论坛》: 韩国国际贸易协会(大韩民国, Seoul) 2:157-193, 1993.  
朝鲜文。  
标题译自英文目录。
- Esplugues Mota, C. A. Compraventa internacional de mercaderías: informe/ preparado por C. A. Esplugues Mota. 1a. ed. Valencia, España: IMPIVA, c1993. 130 p. (Informes del Instituto de la Mediana y Pequeña Industria Valenciana)  
题头: Generalitat Valenciana. Conselleria d'Industria, Comerc i Turisme [和] IMPIVA.  
包括《联合国销售公约》(1980年)的西班牙文本, 第92-127页。
- Fisher, S. and M. Hains. Futures market law and practice and the Vienna Sales Convention. Lloyd's maritime and commercial law quarterly (联合王国, London) 4: 531-556, November 1993.
- Frigo, M. L'efficacia delle condizioni generali di contratto alla luce delle Convenzioni di Roma e di Vienna del 1980. Diritto del commercio internazionale: pratica internazionale e diritto interno (意大利, Milano) 7:3:521-537, luglio-settembre 1993.
- Galgano, F. Il diritto Uniforme: la vendita internazionale. In *Atlante di diritto privato comparato*/F. Galgano, ed. Bologna: Zanichelli, 1992. p.211-220.
- Geldsetzer, A. Einvernehmliche Aenderung und Aufhebung von Verträgen: eine rechtsvergleichende Darstellung des deutschen, des amerikanischen Rechts und des Einheitskaufrechts. 1. Aufl. Baden-Baden: Nomos Verl. -Ges., c1993. 182 p. (Arbeiten zur Rechtsvergleichung; Bd. 159)  
(博士)论文—德国, University of Freiburg im 德国, Breisgau, 1991.

包括表格和书目。

德国。 Landgericht Aachen.

[关于《联合国销售公约》的法院判决, 1993年 5月14日, 意大利]

Deutsch-italienischer Kaufvertrag nach dem UN-Kaufrecht: LG Aachen, Urteil vom 14.5.1993 - 43 O 136/92; rechtskräftig. Recht der internationalen Wirtschaft: Betriebs-Berater international (德国, Heidelberg)

39: 9: 760-761, September 1993.

德国。 Oberlandesgericht Düsseldorf.

[关于《联合国销售公约》的法院判决, 1993年 1月 8日, 土耳其]

Zum räumlich-internationalen Anwendungsbereich des UN-Kaufrechts und zur Mängelrüge: EGBGB Art. 27; CISG Artt. 1 (Abs. 1b), 38, 39. 53/von

U. Magnus. IPRax: Praxis des internationalen Privat-und Verfahrensrechts (德国, Bielefeld) 13: 6: 390-392 and 421-414, November/Dezember 1993.

本文系1993年 1月 8日一项法院判决(17 U 82/92)的说明; 判决摘要/法官Strohn, 第421-414 页。

德国。 Oberlandesgericht Frankfurt am Main.

[关于《联合国销售公约》的法院判决, 1994年 1月18日, 意大利。]

UN-Kaufrecht [CISG Art. 49, Abs. 1a]: Voraussetzungen für Vertragsaufhebung wegen Mängeln. Höhe des Zinsanspruchs: OLG Frankfurt a.M., Teilurteil vom 18.1.1994 - 5 U 15/93; rechtskräftig. Recht der internationalen Wirtschaft: Betriebs-Berater international (德国, Heidelberg)

40: 3: 240-241, März 1994.

德国。 Oberlandesgericht Köln.

[关于《联合国销售公约》的法院判决, 1992年10月16日, 法国。]

Anwendung der "Vorschaltlösung" im internationalen Kaufrecht:

Anwendbarkeit des einheitlichen Kaufgesetzes/Anmerkung von F. Diedrich.

Recht der internationalen Wirtschaft: Betriebs-Berater international

(德国, Heidelberg) 39: 9: 758-760, September 1993 and 39: 2: 143-144,

Februar 1993.

本文系1992年10月16日一项法院判决(19 U 118/92)的说明; 判决摘要/

[s.n.], 39: 2: 143-144, February 1993.

Ghestin, J. 和 B. Desche. *Traité des contrats: la vente*. Paris: Librairie generale de droit et de jurisprudence, 1990. 1146 p.

本书按主题逐一分析了《联合国销售公约》(1980年)。

Goode, R. Why compromise makes sense. Times (联合王国, London)

Tuesday, 22 May 1990. (section: Features)

著者敦促完全支持一项国际货物销售公约一编辑的付标题。

根据作者, 本文是对1990年 3月27日说明的答复, 后者的标题是:

The law / by D. Wheatley.

Hartwig, O. Prozessuale Aspekte einheitlicher Anwendung der Wiener UN-Konvention über den internationalen Warenkauf (CISG): eine komparative Fall-Studie zur einheitlichen Rechtsanwendung. Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft: Archiv für internationales Wirtschaftsrecht (德国, Heidelberg) 92: 3: 282-325, August 1993.

Hellner, J. The United Nations Convention on the International Sale of Goods: its influence on national sales and contract law. 载于 R. Cranston 和 R. Goode, eds. Commercial and consumer law: national and international dimensions. Oxford: Clarendon Press, c1993. p.41-59.

重印于他的另一本著作: Julskrift 1993. Edsbruk, Sweden: Akademitryck, 1993. p.5-19.

匈牙利。Hauptstadtgericht Budapest.

[关于《联合国销售公约》的法院判决, 1992年3月24日, 德国。]

Zur Anwendung des UN-Kaufübereinkommens in Ungarn: zu Hauptstadtgericht Budapest, Urteil vom 24.3.1992, AZ 12. G. 41.471/1991, rechtskräftig/von A. Vida. IPRax: Praxis des internationalen Privat-und Verfahrensrechts (德国, Bielefeld) 13: 4: 263-264, Juli/August 1993.

本文系根据原由Székely以匈牙利文撰写的评注编译, 标题是: A Bécsi Vételi Egyezmény és a német anyagi jog együttes alkalmazása, Friss Hírek a nemzetközi kereskedelmi jog világából; Nr. 3/1992, 29 et sequ. -- 脚注。

泛美律师协会(29th: 1991: San José, Costa Rica).

Conferencia de la Federación Interamericana de Abogados, San José, Costa Rica, 22-26 Noviembre 1991. Comité IV: Derecho civil y procesal civil, Comité V: Derecho comercial y procedimiento.

与《联合国销售公约》(1980年)有关的论文:

La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías / P. F. Silva-Ruiz. -- Estudio comparado del derecho latinoamericano y la Convención de Viena de 1980 sobre Compraventa Internacional de Mercaderías / A. Sierralta and L. F. Barroso. 单行本。

国际商会。仲裁庭。

[关于《联合国销售公约》的仲裁裁决, 1992年。奥地利: 保加利亚]

Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises: sentence rendue en 1989 dans l'affaire 7197 (traduction de l'allemand) / D. Hascher. Journal du droit international: Clunet (法国, Paris) 120: 4: 1028-1040, octobre-novembre-décembre 1993.

本文系涉及《联合国销售公约》(1980年)的一项仲裁裁决及其评注的概要。

国际商会。 仲裁庭。

[关于《联合国销售公约》的仲裁裁决, 1992年。 奥地利: 南斯拉夫(克罗地亚)]  
Laudo del Tribunal de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional.  
Contrato de compraventa. Ley aplicable al fondo de la controversia --  
Convenio de Viena sobre contratos de venta internacional de mercancías --  
Obligaciones del comprador -- Intereses de demora: asunto no. 7153 [1992] /  
M. Checa Martínez. Revista de la Corte Española de Arbitraje (西班牙, Madrid)  
8: 249-252, 1992.

本文系一项法院判决及其评注的概要, 涉及《联合国销售公约》(1980年)第 1、53、78条的适用问题。

另见以前的书目: A/CN.9/382, 第二节, International Chamber of Commerce 项下 (D. Hascher 报告的同一案例)。

国际商会。 仲裁庭。

[关于《联合国销售公约》的仲裁裁决, 1993年。 阿拉伯叙利亚共和国: 德国]  
Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises: sentence finale rendue dans l'affaire 6653 en 1989/J.-J. A. Journal du droit international: Clunet (法国, Paris) 120: 4: 1040-1053, octobre-novembre-décembre 1993.

本文系一项仲裁裁决及其评注的概要, 涉及《联合国销售公约》(1980年)。

爱尔兰。 法律改革委员会。

Report on United Nations (Vienna) Convention on Contracts for the International Sale of Goods 1980. 爱尔兰, Dublin: The Commission, May 1992. xii, 129 p. (Report LRC; 42-1992).

题头: The Law Reform Commission = Am Coimisiún um Athchóiriú an Dlí.

Jornadas de Derecho Internacional Privado (3rd: 1991: San Lorenzo de El  
西班牙, Escorial)

España y la codificación internacional del derecho internacional privado:  
Terceras Jornadas de Derecho internacional privado: San Lorenzo de El  
Escorial 13 y 14 de diciembre de 1991/Centro de Estudios Superiores,  
Sociales y Jurídicos Ramón Carande. Madrid: Eurolex, Editorial Beramar,  
S. L., c1991. 397 p.: ill. (Publicaciones Centro de Estudios Superiores,  
Sociales y Jurídicos Ramón Carande)

有关《联合国销售公约》(1980年)的论文:

Las normas de aplicación del Convenio de la UNCITRAL sobre la Compraventa Internacional de Mercancías (Viena, 1980)/A. Quñones Escamez, 107-153.

关于其他涉及贸易法委员会工作的论文, 可参见 I. General 的著作。

其他论文涉及其他国际组织的编纂工作, 如海牙会议、欧洲共同体、美洲国际私法专门会议等。



- Kappus, A. "Lex mercatoria" in Europa und Wiener UN-Kaufrechtskonvention 1980: "conflict avoidance" in Theorie und Praxis schiedsrichterlicher und ordentlicher Rechtsprechung in Konkurrenz zum Einheitskaufrecht der Vereinten Nationen. Frankfurt am Main: Peter Lang, 1990. 232 p.  
(博士)论文 -- 奥地利, University of Innsbruck, 1990.
- Karollus, M. Der Anwendungsbereich des UN-Kaufrechts im Ueberblick.  
Juristische Schulung: Zeitschrift für Studium und Ausbildung (德国, München) 5: 378-382, 1993.
- UN-Kaufrecht: erste Gerichtsentscheidungen. Oesterreichisches Recht der Wirtschaft (奥地利, Wien)  
分两期连载:  
第一部分载于 11: 319-320, 1991;  
第二部分载于 5: 168-169, 1992. 第二部分标题: Rechtsprechung zum UN-Kaufrecht (II).
- Kolter, M. Zur rechtlichen Einordnung typischer Handelsklauseln unter besonderer Berücksichtigung des EAG, EKG und UN-Kaufrecht. Marburg: [s.n.], 1991 (printed by Göerich & Weiershäuser GmbH in Marburg). xviii, 117 p.  
(博士)论文 -- 德国, Philipps-University of Marburg.  
包括文献目录。
- Leete, B. A. Contract formation under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Uniform Commercial Code: pitfalls for the unwary. Temple international and comparative law journal: Temple University School of Law (Philadelphia, Pa.) 6: 193-215, fall 1992.
- Lehtinen, L. Vastakauppa ja sopimussakko. Helsinki: Lakimiesliiton Kustannus, 1993. 115 p.  
标题译文为: Countertrade and liquidated damages.  
包括文献目录。  
本书主要是对《对销贸易法律指南》(1992年)和《关于违约赔偿金的统一规则》(1983年)的分析研究。
- Lookofsky, J. The 1980 United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. 载于 International encyclopedia of laws: contracts, international. 荷兰, Deventer: Kluwer Law and Taxation Publishers, July 1993. 156 p.  
包括书目和索引。
- Magnus, U. Aktuelle Fragen des UN-Kaufrechts. Zeitschrift für europäisches Privatrecht (德国, München) 1: 79-99, 1993.

- Mazzoni, A. Cause di esonero nella Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale di cose mobili e "force majeure" nei contratti internazionali. Rivista del diritto commerciale e del diritto generale delle obbligazioni (意大利, Roma) 89:539-573, settembre-ottobre 1991.
- Neumayer, K. H. Offene Fragen zur Anwendung des Abkommens der Vereinten Nationen über den internationalen Warenkauf. Recht der internationalen Wirtschaft: Betriebs-Berater international (德国, Heidelberg) 40: 2: 99-109, Februar 1994.
- \_\_\_\_\_ and C. Ming. Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises: commentaire/deuté par F. Dessemontet. Lausanne: Centre du droit de l'entreprise (droit industriel, droit d'auteur, droit commercial) de l'Université de Lausanne, 1993. 763 p. (Publication CEDIDAC; 24)  
包括书目和索引。  
本文系关于《联合国销售公约》(1980年)的逐条评注。
- Ng'ong'ola, C. The Vienna Sales Convention of 1980 in the Southern African legal environment: formation of a contract of sale. African journal of international and comparative law: The African Society of International and Comparative Law (联合王国, London) 4: 4: 835-853, 1992.  
在 Fourth Annual Conference of the African Society of International and Comparative Law 上发表的论文, 1992年, 4月10-13日, 塞内加尔, Dakar. 期刊的并列标题: Revue africaine de droit international et comparé.
- Patti, S. Silenzio, inerzia e comportamento concludente nella Convenzione di Vienna sui contratti de vendita internazionale di beni mobili. Rivista del diritto commerciale e del diritto generale delle obbligazioni (意大利, Roma) 89: 135-147, marzo-aprile, 1991.
- Piltz, B. Internationales Kaufrecht: das UN-Kaufrecht (Wiener Uebereinkommen von 1980) in praxisorientierter Darstellung. München: Beck, 1993. xxi, 381 p. (Aktuelles Recht für Praktiker)  
包括书目。  
附件: 1, 2, 3. 《联合国销售公约》(1980年)的德文、英文和法文文本, 第297-357页 -- 附件4. 对担保索赔的调查, 第[359]页。
- Sierralta Ríos, A. 和 L. O. Baptista. Compraventa internacional. 载于他们合著的 Aspectos jurídicos del comercio internacional; prólogo de E. Jiménez de Arechaga. Lima: Fondo Editorial de la Fundación Academia Diplomática del Perú, c1992. xxv, 332 p.  
第三章涉及《联合国销售公约》(1980年), 并提及了德国和一些拉丁美洲国家的销售法, 第73-144页。

Sono, K. 和 M. Yamate. 国际销售法。 Tokyo:

Seirin-shoin, February 1993. 2 v. (Contemporary Jurisprudence Series; No.60)

标题译音: Kokusai baibai ho.

目录:

— 第一册。日文专题论文。

— 第二册。载有有关的英文法律文本的附件;还包括下列贸易法委员会的法律文本:  
《联合国销售公约》(1980年),第2-59页,和术语附录,第60-62页;《联合国销售公约》——日英文双栏对照。——销售公约草案(1978年),第62-82页。——《时效公约》(1974年),第122-132页,及其修正议定书(1980年),第133-136页。

Stahl, H. Standard business conditions in Germany under the Vienna

Convention. Comparative law yearbook of international business: Centre for International Legal Studies (奥地利, Salzburg) 15: 381-389, 1993.

Thieffry, J. La Convention de Vienne et les contrats de distribution. Droit et pratique du commerce international (Paris) 19: 1: 62-68, 1993.

期刊的并列标题: International trade law and practice.

——和 Ch. Granier. La vente internationale. 2ème éd., mise à jour.

Paris: Centre français du commerce extérieur, 1992. 285 p.

Thorn, K. Die UN-Verjährungskonvention und ihre Geltung in Deutschland.

IPRax: Praxis des internationalen Privat-und Verfahrensrechts (德国, Bielefeld) 13: 4: 215-216, Juli/August 1993.

《贸易法委员会国际对销贸易交易法律指南》/联合国国际贸易法委员会(贸易法委员会)编写。 纽约:联合国,1993年。 ix, 第192页。

目录:

引言——章次:一.法律指南的范围和术语——二.订立合同的方法——三.对销贸易承诺——四.起草工作概述——五.货物的种类、质量和数量——六.货物的定价——七.第三方的参与——八.付款——九.对转售对销货物的限制——十.约定违约金和罚款条款——十一.履约担保——十二.未完全履行对销贸易——十三.法律的选择——十四.争端的解决——附件:本法律指南中引述的法律文本——索引。  
委员会在其第二十五届会议(1992年5月9日至22日,纽约)上核可并通过了《对销贸易法律指南》——引言。 文号: A/CN.9/SER.B/3; 出售口编号: E.93.V.7。

Veneziano, A. La Convenzione di Vienna vista attraverso le opere di commento a carattere generale e le prime applicazioni giurisprudenziali. Rivista del diritto commerciale e del diritto generale delle obbligazioni (意大利, Roma) 90: 925-946, settembre ottobre 1992.

Zhang, Y., gen. ed. 国际经贸条约集第一版, 1993年3月。 北京:中国对外经济关系和贸易印刷厂, c1993-. v.1 (907 p).

中文和英文。

标题译音: Guoji Jingmao Tiaoyue Ji.

目录: Vol. 1:1. Trade terms -- 2. Commercial contracts; sale of goods (including, among others, the bilingual texts of the United Nations Sales Convention (1980) and the UNIDROIT Principles for International Commercial Contracts (1992) -- 3. Commercial agency -- 4. Application of law.

### 三. 国际商事仲裁和调解

Alangoya, Y. UNCITRAL tahkim yonetmeligi hakkinda. 载于 Ilhan E. Postacioglu' na armagan/Istanbul Ueniversitesi. Istanbul: Bayrak Matbaacilik, 1990. p.1-39 土耳其文。

文章标题英译文: On the UNCITRAL Arbitration Rules.

书名英译文: Festschrift for Ilhan E. Postacioglu.

仲裁说明: 百慕大通过贸易法委员会《示范法》。 International Arbitration Report (Wayne, Pa.) 8:7:16, July 1993.

目录中的标题: Bermuda adopts UNCITRAL Model Law: legislation implementing Model Law enacted June 29 [1993].

Böckstiegel, K.-H. Experiences as an arbitrator using the UNCITRAL Arbitration Rules. 载于 Ch. Dominice, R. Patry 和 C. Reymond, eds. Etudes de droit international en l'honneur de Pierre Lalive: recueil. Bale: Helbing & Lichtenhahn, c1993. p.423-436.

Chukwumerije, O. The enforcement of international commercial awards: Schreter v. Gasmac Inc. Canadian business law journal (Agincourt, Ont.) 22: 296-307, September 1993.

期刊的并列标题: Revue canadienne du droit de commerce.

Davidson, F. P. International commercial arbitration: Scotland and the UNCITRAL Model Law. Edinburgh: W. Green/Sweet & Maxwell, 1991. xviii, 266 p. (Greens practice library)

包括案例表和成文法表。

\_\_\_\_ International commercial arbitration in Scotland. Lloyd's maritime and commercial law quarterly (联合王国, London) 3:376-394, August 1992.

Dispute resolution and arbitration: UNCITRAL Arbitration Rules and the Model Law. 载于 Debt and financial management: legal aspects/United Nations Institute for Training and Research (UNITAR). Geneva : UNITAR, 1993. (Module 8, chapter 2) P.31-55.

全套培训材料分10个单元印发, 每个单元都是一个单独的小册子, 单独编页; 每个单元分为若干章。

Dore, I.I. The UNCITRAL framework for arbitration in contemporary

perspective. London: Graham & Trotman, c1993. ix, 222 p. (International arbitration law library)

Herrmann, G. Die Bedeutung der Schiedsgerichtsbarkeit im gegenwärtigen politischen und wirtschaftlichen Umfeld. 载于 K.-H. Böckstiegel, ed. Schiedsgerichtsbarkeit im Umfeld von Politik, Wirtschaft und Gerichtsbarkeit/mit Beiträgen von K.Kindel...[et al.] und mit den wichtigsten Texten und Materialien. Köln: Heymanns, c1992. p. 13-15. (Schriftenreihe der Deutschen Institution für Schiedsgerichtsbarkeit; Bd. 9=German Institution of Arbitration; 9)

香港。最高法院

[关于贸易法委员会《仲裁示范法》的法院判决, 1991年10月29日。中国。] Fung Sang Trading Ltd v. Kai Sun Sea Products & Food Co. Ltd: Hong Kong: Supreme Court of Hong Kong (High Court), Kaplan J., 29 October 1991. Arbitration and dispute resolution law journal (联合王国, London) 2: 93-102, June 1992.

判决书批注: Practice -- UNCITRAL Model Law -- article 1 -- whether domestic or international arbitration -- place where a substantial part of the obligations of the commercial relationship is to be performed -- dispute as to formation of contract -- whether court should rule immediately -- position if a domestic arbitration considered -- relationship between proposed arbitrator and one of the parties.

早先曾发表过本判决的概要, 见A/CN.9/369, 第12页, 香港条目。

香港。最高法院。

[关于贸易法委员会《仲裁示范法》的法院判决, 1992年9月24日。[s.n.]] Guangdong Agriculture Company Ltd v. Conagra International (Far East) Ltd: Supreme Court of Hong Kong (High Court), Barnett J., 24 September 1992/[case] reported by the deitors [of journal] from transcripts of the judgments. Arbitration and dispute resolution law journal (联合王国, London) 2: 100-108, June 1993.

判决书批注: International arbitration agreement -- application for summary judgment and to stay arbitration -- whether arbitration agreement sufficiently certain -- whether a dispute -- Article 8(1) of UNCITRAL Model Law considered -- authorities on section 6A of the Arbitration Ordinance and section I of the Arbitration Act 1975 considered -- whether a non-admission sufficient grounds for a stay.

香港。最高法院。

[关于贸易法委员会《仲裁示范法》的法院判决, 1992年7月6日。新加坡。] Pacific International Lines (Pte) Ltd and Another v. Tsinlien Metals and

Minerals Co. Ltd: Hong Kong: High Court, Kaplan J., 6 July 1992.  
Arbitration and dispute resolution law journal (联合王国, London)  
4:240-244, December 1992.

判决书批注: Arbitration -- Model Law -- appointment of arbitrator  
under article 11(4) -- whether an agreement in writing under article (7)2.

Hurlburt, W. H. New legislation for domestic arbitrations. canadian business  
law journal (Agincourt, Ont.) 21:1:229-253, November 1992.

期刊的并列标题: Revue canadienne du droit de commerce.

Kallel, S. The Tunisian Law on International Arbitration: introductory  
note. Arbitration materials (瑞士, Geneva) 5:3 & 4:369-390,  
September & December 1993.

附件转载了土耳其新仲裁法的译文(1993年4月26日第93-42号法律),第376-390页,该法  
通过了贸易法委员会《仲裁示范法》(1985年)

Kaplan, N. 和 T. Bunch. Hong Kong. 载于 International handbook on commercial  
arbitration/A. J. van den Berg, gen. ed., with the cooperation of the  
T.M.C. Asser Instituut, Institute for International and European Law, The  
Hague. Deventer: Kluwer Law and Taxation Publishers, 1990-(Suppl.15,  
45 p., August 1993)

Kramer, K.M. UNCITRAL session in Vienna considering rules for evidence:  
International Bar Association [Supplementary] Rules [of Evidence] seek to  
provide balance between legal systems but certainty not achieved.  
ITA news and notes: Institute for Transnational Arbitration (Richardson,  
Tex.) 8:3:1,4, July 1993.

著者提及贸易法委员会第二十六届全体会议, 1993年7月5日至23日, 维也纳。

Lionnet, K. Die UNCITRAL-Schiedsgerichtsordnung aus der Sicht der Parteien.  
Betriebsberater: Zeitschrift für Recht und Wirtschaft/Deutsche Institution  
für Schiedsgerichtsbarkeit (德国, Heidelberg) Beilage 17 zu Heft  
27:9-12, 30.9.1993.

本文系略经修订的1991年4月德国仲裁机构在(德国)不来梅举行的会议上的讲演  
稿。 一脚注\*\*。

Malouche, H. A brief survey of the Tunisian arbitration code.  
ICC International Court of Arbitration bulletin: International Chamber of  
Commerce (法国, Paris) 4:2:63-69, October 1993.

Mattson, R. New Finnish Arbitration Act 1992. International business lawyer:  
International Bar Association, Section on Business Law (联合王国, London)  
21:7:325-328, July/August 1993.

墨西哥: [根据贸易法委员会示范]颁布的仲裁法。 International financial law review  
(联合王国, London) 13:2:40-41, February 1994.

Meziou, K. 和 A. Mezghani. Le Code tunisien de l'arbitrage. Revue de l'arbitrage: Bulletin du Comité français de l'arbitrage (法国, Paris) 4: 521-541, octobre-décembre 1993.

附件转载了土耳其仲裁法的文本(1993年4月26日第93-42号法律),第721-747页,该法通过了贸易法委员会《仲裁示范法》(1985年)。

新西兰。 Law Commission

Arbitration. 新西兰, Wellington, The Commission, October 1991.

x, 366 p. (New Zealand Law Commission Report Series; Report No. 20)

还作为议会文件 E 31 0 发表。

Paterson, R. K. Canadian developments in international arbitration law: a step beyond Mauro Rubino-Sammartano's International Arbitration Law. Willamette law review: Willamette University College of Law (Salem, Ore.) 27: 3: 573-593, summer 1991.

—— Implementing the UNCITRAL Model Law: the Canadian experience. Journal of international arbitration (瑞士, Geneva) 10: 2: 29-45, June 1993.

Pechota, V. Russia embraces international standards on commercial arbitration. SEEL: survey of East European law: Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 4: 8: 6-7, October 1993.

—— The future of the law governing the international arbitral process: unification and beyond. American review of international arbitration: Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 3: 1-4: 17-29, 1992.

—— UNCITRAL Rules as applied in arbitrations under the optional clause in contracts in USA-Russian trade investment, 1992 [03.13]/principal contributor, V. Pechota. 载于 H. Smit 和 V. Pechota, eds. World arbitration reporter / Parker School of Foreign and Comparative Law. Irvington-on-Hudson, N.Y. : Transnational Juris Publications, Inc., 1986-. (Service Issue 5) Volume 3: 3313-3322, October 1993.

活页最新版。包括条款案文,第3317-3318页,以及书目。第3321.0-3321.1页。

Report to the Washington foreign Law Society on the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration / C. A. Hunnicutt, et al. Ohio State journal on dispute resolution: Ohio State University College of Law (Columbus, Ohio) 3: 2: 303-360, 1988.

附录载有下列法律文本: A. UNCITRAL Model Arbitration Law (1985), p. 331-345. -- United States Arbitration Act, p. 347-353. -- C. 1958 New York Convention, p. 355-360.

俄罗斯联邦。 议会。

[执行贸易法委员会《仲裁示范法》(1985年)的法律等]

Law on International Commercial Arbitration, of July 7, 1993 / English translation by the Parker School of Foreign and Comparative Law. 载于 J. N. Hazard 和 V. Pechota, eds. *Russia and the Republics legal materials: Russian Federation*. Irvington-on-Hudson, N.Y. : Transnational Juris Publications, 1993. 22 p. (活页版13A 9/93)

俄文原文在1993年8月14日的Rossi-skaia Gazeta 上刊载。 —标题脚注。  
本法律综合地管理了国际商业法律仲裁中的根本性体制和程序问题[...]。 本法律关于所有这些问题的规定依据1985年贸易法委员会《国际商业仲裁示范法》。 ——编辑的说明。

Schwartz, E. A. The ICC Arbitration Rules and the UNCITRAL Model Law. Arbitration international: London Court of International Arbitration (联合王国, London) 9: 3: 231-248, 1993.

Semple, W. G. The UNCITRAL Model Law and provisional measures in international commercial arbitration. Revue de droit des affaires internationales: Forum Européen de la communication (法国, Paris) 6: 765-781, 1993.

期刊的并列标题: International business law journal.

Steyn, J. England's response to the UNCITRAL Model Law of Arbitration. Arbitration international: London Court of International Arbitration (联合王国, London) 10: 1: 1-16, 1994.

英国现已制定了仲裁法草案。对制定该法产生过最重要影响的唯一法律文本是《示范法》，第1页，第1段。

Tetley, W. Arbitration and the choice of law. European transport law: journal of law and economics (比利时, Antwerpen) 27: 2: 149-179, 1993.

本文涉及仲裁的主要原则、公约和文书，包括贸易法委员会《仲裁示范法》(1985年)。期刊的并列标题: Droit europeen des transports = Derecho europeo de transportes. 其他并列标题系荷兰文、德文和意大利文。

文章评述: Evropské a mezinárodní právo (捷克共和国, Brno) 2: 5: 29, 1993.

贸易法委员会《仲裁示范法》(1985年)

在百慕大、墨西哥和俄国颁布的通过《示范法》的新仲裁法: Singapore committee [of 11 prominent lawyers] recommends its adoption. World arbitration & mediation report: covering dispute resolution in the United States and around the world (联合王国, London)

简短说明的原标题:

- UNCITRAL Law passed in Russia and Bermuda; 4: 7: 175-176, July 1993.
- Bermuda enacts UNCITRAL Model Law; 4: 8: 197-198, August 1993.
- Russia adopts UNCITRAL Model Law virtually unaltered; 4: 9: 219-220, September 1993.
- singapore committee recommends adoption of Model Law; 4: 10: 245-246,



October 1993.

- The new arbitration law in Mexico; 4:12:307-310, December 1993.

贸易法委员会《仲裁示范法》(1985年)

贸易法委员会《国际商业仲裁示范法》。[奥地利, 维也纳]: 联合国, 1994年。iv, [25] p.

附有: Explanatory note by the UNCITRAL secretariat on the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration, p. 15-[25].

公约正本(阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文、西班牙文)载于A/40/17附件一。

本小册子还有阿拉伯文、法文和西班牙文。

贸易法委员会将拟定预审会议准则, 包括关于多方仲裁和取证的规定。 World arbitration & mediation report: covering dispute resolution in the United States and around the world (联合王国, London) 4:10:243-244, October, 1993.

本说明标题引自“要点”一览表。

Woo, S. -K. 贸易法委员会《国际商业仲裁示范法》的适用性。《商业仲裁》: 韩国商业仲裁局 (大韩民国, Seoul)。

分六部分连载:

第一部分载于 14:6:11-17, June 1990;

第二部分载于 14:7:18-25, July 1990;

第三部分载于 14:8:16-19, August 1990;

第四部分载于 14:9:17-21, September 1990;

第五部分载于 14:10:20-29, October 1990;

第六部分载于 14:11:9-16, November 1990.

朝鲜文

标题译文引自英文目录。

最后一期附件载有英文提要, 第38-39页。

Zhang, Y. Towards the UNCITRAL Model Law: a Chinese perspective. Journal of international arbitration (瑞士, Geneva) 11:1:87-123, March 1994.

#### 四. 国际运输

Basedow, J. Seefrachtrecht: die Hamburger Regeln sind in Kraft. Zeitschrift für europäisches Privatrecht (德国, München) 1:100-119, 1993.

Carriage of Goods by Sea Act 1991: possible implementation of the Hamburg Rules / submission [to the Australian Department of Transport] by the Australian Chamber of Shipping Ltd. [Sydney?]: The Chamber, 1994; 20 p. (Australian Chamber of Shipping issues paper)

附录: 《汉堡规则》—一些明显不确定的方面。

Chao, A., F. Odier 和 M. Guerin. Règles de Hambourg: Les commentaires du

Bulletin des transports Lamy, 1992, no. 2496. 载于 H.Lesguillons. Lamy contrats internationaux. Paris: Lamy S. A. Editions juridiques et techniques, 1986-. Vol. 3, Annex 4-010/15-10 à 4-010/15-20, mai 1993.  
活页版。

本文前面是《汉堡规则》法文本, 附件: 4-010/15-1 à 4-010/15-9.

Chatterjee, S. K. The United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade: the end of the Himalaya clause? Journal of business law (联合王国, London) 109-120, March 1994.

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL): numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimoquinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (西班牙, Madrid) 207:1-410, enero-marzo, 1993.

涉及《港站经营人公约》(1991年)的论文:

La unificación de la responsabilidad de los empresarios de terminales de transporte (ETT): una presentación / D. Morán Bovio, p. 207-230.

其他论文, 参见: 一. 综述。

《汉堡规则》生效—欧洲经济共同体内重开关于《汉堡规则》的讨论—欧洲关于《汉堡规则》的会议。 Multimodal transport newsletter: UNCTAD Services Development Division (瑞士, Geneva) 5:5-6, June 1993.

《汉堡规则》: notice to members / by the International Group of P&I Clubs. BIMCO bulletin: Baltic & International Maritime Council (丹麦, Kolding) 2:13-16, March/April 1993.

本通函载有海事会议也支持的建议—再版前言。

Harter Act (1983) and the Hamburg Rules (1979): the law of carriage of goods by sea. Commemoration of the centenary of the Harter Act and the entry into force of the Hamburg Rules [ 1 November 1992 ]. Journal of maritime law and commerce (Cincinnati, Ohio) 24:1:1-247, January 1993.

标题引自编辑说明。

主要涉及《汉堡规则》的论文:

Conflicting liability regimes: Hague-Visby versus Hamburg Rules : a case by case analysis / R. G. Bauer, p. 53-74. -- Ocean carriers and cargo : clarity and fairness - Hague or Hamburg / J. O. Honnold, p. 75-109. -- Effect of the Hamburg Rules on shipowners liability insurance / C. W. H. Goldie, p. 111-117. -- Changing liability rules and marine insurance: conflicting empirical arguments about Hague, Visby, and Hamburg in a vacuum of empirical evidence / M. F. Sturley, p. 119-149. -- Do the Hamburg Rules suit a shipper-dominated economy? / C. C. Nicoll, p. 151-179. -- Selected bibliography on the law of

carriage of goods by sea [incl. Hamburg Rules], 1975-1992 / J. Pratter,  
p. 191-219.

Iberoamerican Institute of Maritime Law International Conference (2nd:  
17-20 October 1993: 多米尼加共和国, Santo Domingo)  
Charterparties, carriage of goods by sea and insurance : an overall  
perspective. CMI news letter: Comité Maritime International (比利时,  
Antwerpen) 4:2, 1992.

在主要题目中, 以下三个题目与贸易法委员会的文本有关:

The allocation of risks in maritime transport under the Hague-Visby and  
the Hamburg Rules / W. Tetley. -- The liability of carriers and shippers:  
its regime under the Hamburg Rules / M. Faghfourî. -- The  
development of maritime transport legislation in the context of  
international sale of goods: interrelated effects / M. Remond-Gouilloud.  
Faghfourî的文章的影印件由著者寄给贸易法委员会秘书处, 标题略有不同:  
Carrier s cargo responsibility: impact of the Hamburg Rules. 23 p.  
迄今尚无其他文件。

执行《汉堡规则》: submission [to the Australian Department of Transport]  
by the Australian Peak Shippers association for the introduction of the  
Hamburg Rules in October 1994. [Sydney?]: The Association, March 1994. 29 p.  
包括载有对照表的附件, 第17-21页: Hague vs. Hague-Visby vs. Hamburg Rules.  
附录载有问答形式的讨论要点, 第22-29页: 1. Uniformity of cargo liability  
regimes -- 2. Experience of contracting parties to the Hamburg Rules --  
3. Key provisions of the Hamburg Rules -- 4. Impact on liability insurance  
and freight costs -- 5. Implications for cargo insurance, cargo insurance  
claims & recovery action -- 6. Legal considerations -- 7. Documentation.  
Levingston, J. Implementation of the Hamburg Rules / prepared by  
J. Levingston on behalf of the NSW Shipper s Association. Sydney: The  
Association, March 1994. 66 p. [various pagings].

题头: NSW Shippers' Association.

包括术语和定义。

附录: 1. New South Wales Shippers Association (membership list,  
mission statement, statement of objectives, functional statement) (6 p.)  
-- 2. Survey of international sea carriage regimes (6 p.).

Murphy, P. Toying with the golden thread of justice. Daily commercial news  
(澳大利亚, Sydney) 14, Wednesday, 27 May 1992.

本文述及《汉堡规则》(1978年)。

《港站经营人公约》(1991年)

《联合国国际贸易运输港站经营人赔偿责任公约》。[奥地利, 维也纳]: 联合国,

1994年 iv, [21] p.

附有: Explanatory note by the UNCITRAL secretariat on the United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade, p. 13-[21].

公约正本(阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文、西班牙文), 载于A/CONF.152/13附件。

本小册子还将有阿拉伯文、法文和西班牙文。

## 五. 国际支付

Bergsten, E. E. The work of the United Nations Commission on International Trade Law in electronic funds transfers. 载于 R. C. Effros, ed. Current legal issues affecting central banks. Vol. 1. Washington: International Monetary Fund, 1992. p. 447-460.

包括《贷记划拨示范法》草案文本, 第541-554页。

Bischoff, J. Das UNCITRAL-Modellgesetz über den internationalen Ueberweisungsverkehr. Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht: Schweizerische Vereinigung für internationales Recht (瑞士, Zürich) 3: 285-323, 1993.

附件转载了贸易法委员会《贷记划拨示范法》英文本(1992年), 第312-323页。

期刊的并列标题: Revue suisse de droit international et de droit européen = Swiss review of international and European law = Rivista svizzera di diritto internazionale e di diritto europeo.

—— Das UNCITRAL-Modellgesetz über den internationalen Ueberweisungsverkehr: ein Kurzporträt. Schweizerische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht (瑞士, Zürich) 65: 5: 217-222, 1993.

期刊的并列标题: Swiss review of business law = Revue suisse de droit des affaires.

Bloch, P. Un espoir déçu? : la Convention des Nations Unies sur les lettres de change et billets à ordre internationaux. Journal du droit international: Clunet (法国, Paris) 119: 4: 907-919, octobre-novembre-décembre 1992.

Boer, J. de. Nieuwe regels inzake girering. Nederlands juristenblad:

Nederlandse Juristen-Vereeniging (荷兰, Zwolle) 40: 1289-1293, 12 November 1992.  
荷兰文。

标题英译文: New rules concerning credit transfer.

Boss, A. H. The emerging law of international electronic commerce. Temple international and comparative law journal: Temple University School of Law (Philadelphia, Pa.) 6: 293-309, fall 1992.

Bülow, P. UNCITRAL-Konvention über internationale Wechsel und Genfer Wechselrechtsabkommen. Bankarchiv: Zeitschrift für das gesamte Bank- und Börsenwesen (奥地利, Wien) 41: 8: 591-508, 1993.

Checa Martínez, M. Hacia una letra de cambio interancional. Revista de la Corte Española de Arbitraje (西班牙, Madrid) 8: 77-92, 1992.

还包括贸易法委员会《汇票本票公约》(1988年), 第296-321页。

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL): numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimoquinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (西班牙, Madrid) 207: 1-410, enero-marzo, 1993.

与贸易法委员会《贷记划拨法》(1992年)以及贸易法委员会电子数据交换项目有关的论文:

La Ley Modelo de UNCITRAL sobre Transferencias Internacionales de Crédito / I. Lojendio Osborne, p. 95-114. -- EDI (Electronic Data Interchange): estado de la cuestión en UNCITRAL / A. Madrid Parra, P. 115-149.

其他文件, 参见: 一. 综述。

Erfani, M. Droit de commerce international. Vol. 1. Lettre de change et billet à ordre internationaux et chèque: étude comparative sur les conventions de Genève et du CNUDCI du 9 décembre 1988 et le droit français, allemand, anglais, américain et iranien, avec la traduction en persan de la Convention du 9 décembre 1988(CNUDCI) sur les lettres de change internationales et les billets à ordre internationaux. 1ère éd. Téhéran: [s.n.], 1993. 310 p.

波斯文和一些英文及法文。

标题从封底和第310页译成法文。

包括贸易法委员会《汇票本票公约》(1988年)波斯文译本, 第109-165页, 以及该《公约》的法文本, 第225-304页。

还包括一份商业法律术语多语种词汇(波斯文-法文-英文; 法文-英文-波斯文; 英文-法文-波斯文), 第167-217页。

Goldsworth, J. Electronic data interchange - EDI: slow progress in answering legal questions. Offshore investment (联合王国, Douglas, Isle of Man) 34-36, March 1994.

Gómez Araújo, L. A. Introducción al estudio del proyecto de Ley Modelo sobre Transferencias Internacionales de Crédito. Revista Superintendencia Bancaria (哥伦比亚, Bogotá) 8: 28-42, julio 1990.

包括载有《贷记划拨示范法》(1990年)西班牙文本的附件, 第35-42页。

本文简写本载于: Revista FELABAN:

Federación Latinoamericana de Bancos (哥伦比亚, Bogotá) 1:2:8-10,  
julio-septiembre 1990.

Heinrich, G. UNCITRAL und EDI-Einheitsrecht: aktuelle Entwicklungen.

Computer und Recht: Forum für die Praxis des Rechts der Datenverarbeitung.  
Information und Automation (德国, Köln) 10:2:118-121, 1994.

Lim, C. A. C. The UNCITRAL Model Law on International Credit Funds [sic]  
Transfers. Singapore journal of legal studies: faculty of Law, National  
University of Singapore (新加坡) 538-556, December 1993.

本文依据的是分别在曼谷(1992年11月3日至5日)和雅加达(1992年11月9日至10日)举行的贸易法委员会国际贸易法研讨会上提交的论文。—脚注1。

Schinnerer, E. Zum UNCITRAL Model Law on International Credit Transfer:  
einige Ueberlegungen auf der Grundlage des in Oesterreich von den Banken  
entwickelten Datenträger(austausch)verfahrens. Zeitschrift für Rechts-  
vergleichung, internationales Privatrecht und Europarecht (奥地利, Wien)  
34:6:239-245, November/Dezember 1993.

Schneider, U. H. Erster Entwurf für den Vorschlag einer Richtlinie des Rates  
zur "Transparenz der Konditionen und zur Leistungsfähigkeit der Systeme für  
grenzüberschreitende Fernzahlungen": eingeführed Bemerkungen zur  
praktischen Bedeutung und zum Inhalt. Wertpapier Mitteilungen (Teil 4):  
Zeitschrift für Wirtschafts-und Bankrecht (德国, Frankfurt, M.) 48:11:478-  
483, vom 19. März 1994.

附件转载了以贸易法委员会《贷记划拨示范法》(1992年)为依据的欧洲联盟国际资金  
划拨指令草案文本, 第481-483页。

— European and global harmonization of the law of banking transactions.  
Georgia State University law review: College of Law (Atlanta, Ga.)  
8:511-538, 1992.

德文旧文本标题:

- Europäische und internationale Harmonisierung des Bankvertragsrechts.  
Neue Juristische Wochenschrift (德国, München) 32:1985-1993, 1991.

- Zur europäischen und internationalen Angleichung im Privatrecht -  
dargestellt am Beispiel des Bankvertragsrechts. Bonn: Rheinische  
Friedrich-Wilhelms-Universität, 1992. 34 p. (Zentrum für Europäisches  
Wirtschaftsrecht. Vorträge und Berichte; no. 10)

Slakoper, Z. UNCITRAL Model zakona za medjunarodne doznake: temeljne  
odredbe. Privreda i pravo: casopis za privredno-pravnu teoriju i praksu  
(克罗地亚, Zagreb) 33:1/2:47-56, sijecanj-veljaca 1994.

克罗地亚文。

包括带标题的英文提要, 第56页: 贸易法委员会《国际贷记划拨示范法》:

[基本规定]。

Sorieul, R. Die Behandlung von Rechtsfragen im internationalen Handelsrecht in der Kommission der Vereinten Nationen. Austriapro Nachrichten: Verein zur Förderung der elektronischen Datenübermittlung im Geschäftsverkehr (奥地利, Wien) 8:22, 24-26, Oktober 1993.

本文系下文所列文章的译文。

— Le traitement par la CNUDCI des questions juridiques liées a l'EDI. Edi-magazine (法国, Paris) 3:9-10, août-septembre 1993.

Spanogle, J. A. The proposed UNCITRAL Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes. 载于 R. C. Effros, ed. Current legal issues affecting central banks. V. 1. Washington: International Monetary Fund, 1992. p. 461-472.

包括《汇票本票公约》(1988年), 第555-590页。

Sung Tae, K. 《联合国国际汇票本票公约》与国际交易[sic]. 韩国国际贸易和商业法律论坛: 韩国国际贸易协会(大韩民国, Seoul) 2:195-215, 1993.

朝鲜文。

标题译文引自目录。

贸易法委员会《汇票本票公约》(1988年)

《联合国国际汇票和国际本票公约》。[奥地利, 维也纳]: 联合国, 1994年。vi, 44p. 附有: Explanatory note by the UNCITRAL secretariat on the United Nations Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes, p. 37-45.

《公约》正本(阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文、西班牙文)载于大会第43/165号决议附件。本小册子还有阿拉伯文、法文和西班牙文。

贸易法委员会《贷记划拨法》(1992年)

贸易法委员会《国际贷记划拨示范法》。[奥地利, 维也纳]: 联合国, 1994年 iv, 24 p. 附有: Explanatory note by the UNCITRAL secretariat on the UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers, p. 14-24.

《公约》正本(阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文、西班牙文), 载于A/47/17附件一。本小册子还有阿拉伯文、法文和西班牙文。

联合国国际贸易法委员会: 贸易法委员会《国际贷记划拨示范法》[1992年11月25日]。

International legal materials: American Society of International Law (Washington, D.C.) 32:2:587-597, November 1993.

本文系贸易法委员会第二十五届会议工作报告附件一的全文, 1992年5月4日至22日。

《联合国大会, 正式记录, 第四十七届会议, 补编第17号》, A/47/17, 第48-60页。

Vion, A.-S. 和 R. Sorieul. droit de l'EDI : mais où sont les banques?

Technologies bancaires magazine (法国, Nanterre) 39:59-60, juillet-août 1993.

Notes of a lecture on "Le droit face à la révolution de l'Echange des Données Informatisées (E.D.I.)" / by R. Sorieul, delivered at the Association Française des Banques (AFB), April 1993.

## 六. 担保书

Bergsten, E. E. A new regime for international independent guarantees and stand-by letters of credit: the UNCITRAL Draft Convention on Guaranty Letters. International lawyer: American Bar Association, Section of International Law and Practice (Chicago, Ill.) 27:4:859-879, winter 1993.

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL): numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimoquinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (西班牙, Madrid) 207:1-410, enero-marzo, 1993.

与《国际担保书公约草案》(1993年)有关的论文:

Los trabajos de UNCITRAL en materia de garantías independientes internacionales / A. Díaz Moreno, p. 151-205.

其他论文, 参见: 一. 综述。

Harfield, H. Guaranties, standby letters of credit, and ugly ducks. Uniform commercial code law journal (New York, N.Y.) 26:3:195-203, winter 1994.

贸易法委员会届会上澄清的问题[第十九届会议, 国际合同惯例工作组, 1993年5月24日至6月4日, 纽约]。 Letter of credit update: Government Information Services (Arlington, Va.) 9:7:3-5, June 1993.

在期刊的标题页下端: International Chamber of Commerce.

Jones, G. W. UNCITRAL Draft Convention on International Guaranty Letters. International business lawyer: Journal of the Section on Business Law of the International Bar Association (联合王国, London) 22:1:28-34, January 1994.

国际建筑项目规划和承包研讨会(1993: Tokyo)

Independence of guaranty letters and UNCITRAL's Uniform Law / Z. Shishido. London: International Bar Association, 1993. 10 p. (Doc. No. : T011)

原稿影印件。

## 七. 采购

Bock, C. UNO: UNCITRAL Model Law on Procurement. 载于其 Das europäische Vergaberecht für Bauaufträge: unter besonderer Berücksichtigung der Auswirkungen auf das schweizerische Submissionsrecht. Basel: Helbing und Lichtenhahn, 1993. (Basler Studien zur Rechtswissenschaft. Reihe B,



Oeffentliches Recht; Bd. 43) p. 74-76.

贸易法委员会《采购示范法》和《颁布示范法指南》。 Commonwealth law  
bulletin : Commonwealth Secretariat (联合王国, London) 19: 4: 1631-1634,  
October 1993.

联合国《采购示范法草案》。 EU public contract law  
(德国, Bonn) 3: 4: 57, 1993.

简短说明中的并列标题: ONU : Loi-type sur les achats = UNO :  
Mustergesetz über Beschaffung.

期刊的并列标题: Droit européen des marchés publics =  
Europäisches Vergaberecht.

附件

本著作目录引用的贸易法委员会法律文本简称  
与其全称的对照表

<u>简称</u>	<u>全 称</u>
汉堡规则(1978年)	联合国海上货物运输公约,1978年(汉堡)
对销贸易法律指南(1992年)	贸易法委员会国际对销贸易交易法律指南(1992年)
时效公约(1974年)	国际货物销售时效期限公约(1974年,纽约)
时效公约(1974年/1980年)	国际货物销售时效期限公约 (1974年,纽约,经维也纳1980年议定书修正)
港站经营人公约(1991年)	联合国国际贸易运输港站经营人赔偿责任公约 (1991年,维也纳)
——	贸易法委员会仲裁规则(1976年)
贸易法委员会汇票本票公约 (1988年)	联合国国际汇票和国际本票公约(1988年,纽约)
——	贸易法委员会调解规则(1980年)
贸易法委员会贷记划拨法 (1992年)	贸易法委员会国际贷记划拨示范法(1992年)
贸易法委员会仲裁示范法 (1985年)	贸易法委员会国际商业仲裁示范法(1985年)
关于违约赔偿金的统一规则 (1983年)	关于因未能履行义务而应付约定款项的合同条款 的统一规则(1983年)
联合国销售公约(1980年)	联合国国际货物销售合同公约(1980年,维也纳)